

НЕДЕЛЬНАЯ ГЛАВА: ВАЙГАШ — וַיְגַשׁ

1. После того, как серебряный кубок Йосефа был найден в мешке Биньямина, братья возвращаются в город, во дворец Йосефа. Он ожидает их возвращения и теперь собирается проверить, как они относятся к Биньямину. Он заявляет, что Биньямин должен быть наказан за «кражу» и стать его рабом.
2. Тогда вперед выступает Йеҳуда для разговора с египетским наместником. Хотя его речь и выражает покорность и мольбу о снисхождении, Йеҳуда почти не скрывает своего гнева и намекает, что, по его мнению, весь эпизод с украденным кубком был подстроен и является кульминацией целой серии ложных обвинений, которые наместник выдвинул против них с первого момента их пребывания в Египте. Он далее объясняет, что братья не смеют вернуться к своему отцу без Биньямина, поскольку потеря любимого сына наверняка сведет их отца в могилу от горя. Они ни при каких обстоятельствах не допустят арест Биньямина, говорит Йеҳуда, давая понять, что они готовы сражаться насмерть за освобождение своего младшего брата. Наконец, Йеҳуда умоляет наместника сжалиться над их престарелым отцом Яаковом, ибо он уже достаточно страдал за свою жизнь.
3. Когда Йосеф видит, что его братья едины в своей решимости спасти Биньямина, он убеждается, что в семье Яакова не осталось былой пагубной ревности. А при упоминании об убитом горем отце, он чувствует, что более не может сдерживать свои эмоции. Он повелевает всем египтянам – даже своим телохранителям – покинуть зал для аудиенций, ибо не желает, чтобы кто-либо видел замешательство его братьев, когда он им откроется.
4. Оставшись с братьями наедине, Йосеф говорит им: «Я Йосеф – брат ваш». Он говорит с ними напрямую, без посредников (на святом языке) и уверяет их в том, что он действительно их брат, которого они продали в Египет. Братья теряют дар речи от шока: теперь, столько лет спустя, оказалось, что они совершили по отношению к брату ужасную ошибку. Теперь они понимают, что их действия были продиктованы насквозь ложными мотивами.
5. Йосеф утешает братьев. Он говорит им, что на самом деле не они отправили его в Египет, а в том заключается план Б-га, чтобы через Йосефа пришло спасение от ужасного голода, который свирепствовал и в земле Кнаан, и в Египте.
6. Он говорит братьям, что они должны поскорее возвратиться к отцу и сообщить ему, что его сын Йосеф жив, а также рассказать ему о высоком положении Йосефа в Египте, чтобы Яаков понял, что он со всей семьей может спокойно к нему приехать, - ибо прошло только два из предсказанных семи лет голода. Фараон тоже лично приглашает Яакова приехать к Йосефу в Египет.
7. Когда Яакову осторожно сообщают, что найден Йосеф, он едва этому верит. Его дух оживает, и он со своей семьей и имуществом спускается в Египет. По дороге Яаков

НЕДЕЛЬНАЯ ГЛАВА : שג׳

останавливается в Беер-Шеве, где ХаШем успокаивает его: хотя он действительно отправляется в изгнание, как было предсказано Аврааму еще при Завете Рассечения (*Брит Бейн ХаБетарим*), ХаШем увеличит там численность его семьи, и они станут великим народом. ХаШем говорит Якову, что как спускается Он вместе с ним в Египет, таким же образом, когда придет время, Он выведет оттуда еврейский народ.

8. Яков посылает ЙеХуду вперед (чтобы он организовал там школу, и так обеспечил место изучения и поддержания семейных традиций). Когда они все прибывают, Йосеф представляет некоторых из братьев двору фараона. Фараон изумлен явно весьма преклонным возрастом Якова, а также поражен его излучающим святость обликом и глубоким достоинством, с которым он держится. Яков в свою очередь приветствует фараона и дает ему и его стране свое благословение. В результате река Нил снова наполняется водой, и в следующем году голод заканчивается, на пять лет раньше срока. (Цель этого голода - заставить семью Якова спуститься в Египет - уже выполнена, и поэтому ХаШем прекратил всеобщее страдание от голода задолго до предсказанного срока).
9. Но пока не вырастет новый урожай, люди отчаянно нуждаются в пропитании. Йосеф щедро снабжает всех из своих запасов, и взамен на это люди с готовностью становятся слугами фараона. Их земля также переходит в собственность фараона. Таким образом, благодаря талантливому управлению Йосефа, с одной стороны, люди выживают, а с другой – Египет становится чрезвычайно богатой страной, а фараон - ее могущественным монархом.
10. Семья Якова поселяется в земле Гошен (в северной части Египта, известной сегодня как дельта Нила) и начинают умножаться и наращивать силу, как и говорил ХаШем.

O. Y. Baddiel

Yeshiva of Kishinev School,

Kishinev, Moldova

O. I. Baddiel

Ешыва Кишиневской Школы

Кишинэу, Молдова

***Translated from the English by Mr Shmuel Kanterman and Rabbi Meir Moutchnik,
to whom many thanks.***

***Перевод с английского Шмуэля Кантермана и Меира Мучника,
которым выражается благодарность.***

Для объяснения Хафтары этой главы перейдите в раздел «Хафгара»